



INTERPRETACIÓN EN TRIBUNALES DE JUSTICIA (ESPAÑOL-INGLÉS-ESPAÑOL).

Código del Curso: **2013cc21**

Fecha: 11 y 12 de julio.

Coordinación: Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez.
Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.

Duración: 15 horas.

Libre configuración: 1'5 créditos.

Eurocréditos: 1 ECTS.

Tarifa: 60 euros.

Resumen del contenido del curso: Los objetivos que se pretenden alcanzar son:

- Proporcionar al alumnado conocimientos básicos sobre interpretación en los servicios públicos.
- Proporcionar al alumnado conocimientos específicos sobre legislación e iniciativas europeas referidas a la interpretación en los procesos penales.
- Iniciación a la toma de notas en el ámbito judicial.
- Conocer la situación de la interpretación en tribunales de justicia en la actualidad.
- Familiarizarse con los códigos éticos y de buenas prácticas de los intérpretes en los tribunales de justicia.
- Prácticas de interpretación en tribunales de justicia con material real.

Dirigido a: Estudiantes de Traducción e Interpretación con conocimientos avanzados de inglés.

Programa:

- Jueves 11** 09'00-09'30 Recepción y entrega de documentación.
10'00-10'30 Inauguración del curso.
10'30-12'30 Conferencia: **“La interpretación en los tribunales de justicia en España”**.
Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez.
Departamento de Filología y Traducción.
Universidad Pablo de Olavide.
12'30-13'00 Descanso.
13'00-14'00 Conferencia: **“Teoría de la toma de datos en el ámbito judicial”**.
Profa. Doña Jasmine Molina Durán.
Departamento de Filología y Traducción.
Universidad Pablo de Olavide.
16'30-18'00 Taller práctico: **“Iniciación a la interpretación en tribunales de justicia”**.
Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez.
Departamento de Filología y Traducción.
Universidad Pablo de Olavide.
18'00-18'30 Descanso.
18'30-20'00 Taller: **“Iniciación a la interpretación en tribunales de justicia”**.
Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez.
Departamento de Filología y Traducción.
Universidad Pablo de Olavide.
- Viernes 12** 10'00-11'30 Conferencia: **“¿Cómo se desarrolla un proceso penal?. Roles y diferentes tipologías de los procesos penales”**.
Doña Paz Gómez Moreno. Intérprete de la Ciudad de la Justicia de Málaga.
11'30-12'00 Descanso.
12'00-13'30 Conferencia: **“Los códigos éticos en la interpretación”**.
Profa. Dra. Doña Julia Lobato Patricio.
Departamento de Filología Francesa de la Universidad Pablo de Olavide.

- 15'00-17'30 Taller: **“Prácticas de interpretación en tribunales de justicia utilizando material real. Evaluación de conocimientos”**.
Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez.
Departamento de Filología y Traducción.
Universidad Pablo de Olavide.
- 17'30-18'30 Mesa redonda: **“Diferentes enfoques sobre la interpretación en los tribunales de justicia”**.
Moderadora:
Profa. Dra. Doña Coral Ivy Hunt Gómez. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.
Participantes:
Profa. Dra. Doña Julia Lobato Patricio. Departamento de Filología Francesa de la Universidad Pablo de Olavide.
Doña Paz Gómez Moreno. Intérprete de la Ciudad de la Justicia de Málaga.
- 18'30-19'00 Clausura del curso y entrega de diplomas.
-

PATROCINAN:

